

WIN

Audífonos retro-auriculares

MANUAL DE
INSTRUCCIONES

Indice

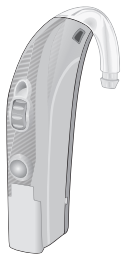
Instrucciones para el uso de los audífonos BTE (retro-auriculares)

Características	3
Cómo ponerse el molde	4
Cómo posicionar el audífono	6
Cómo quitarse el molde y el audífono	6
Encender/Apagar	7
Control de volumen	8
Pulsador	9
Bobina telefónica	10
Direccionalidad	11
Cambio de pila	12
Indicador de pila	13
Información sobre la pila	14
FM y Adaptador para Entrada Directa de Audio	16
Recomendaciones de seguridad	18
Garantía internacional	20
Configuración del pulsador	21

Este manual de instrucciones cubre los siguientes audífonos:



Win 102/112



Win 105

Le felicitamos por la compra de sus nuevos audífonos. Estos audífonos avanzados son completamente digitales y han sido ajustados por su audioprotesista con la ayuda de una computadora y un software desarrollado específicamente para este fin.

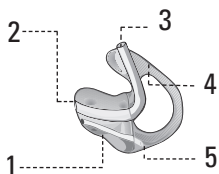
Por favor siga estas instrucciones al utilizar y cuidar sus nuevos audífonos. Las instrucciones le ayudarán a obtener el mejor rendimiento posible de sus audífonos, para que pueda volver a disfrutar de los sonidos de la vida... de su familia, de sus amigos y de su entorno.

Importante

Por favor, lea el contenido entero de estas instrucciones así como la "Guía para mejor audición" antes de usar los audífonos.

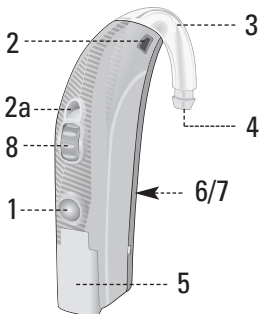
Características

Molde



- 1 Canal de oído
- 2 Salida de sonido
- 3 Tubo
- 4 Hélice
- 5 Ventilación

Win 102/112/105



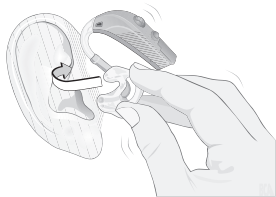
- 1 Pulsador
- 2 Entrada de micrófono
- 2a Segunda entrada de micrófono (105)
- 3 Codo
- 4 Salida de sonido
- 5 Compartimiento de pila
- 6 Entrada directa de audio
- 7 Puerto de programación
- 8 Control de volumen

Cómo ponerse el molde

Ponerse el molde siempre correctamente es cuestión de ***práctica, paciencia y perseverancia***. Si tiene dificultades para insertar los moldes, por favor consulte a su audioprotesista.

Primero póngase el molde y seguidamente posicione el audífono sobre su oreja.

- Agarre el tubo del molde con el pulgar y el índice. El pulgar debe situarse justo por detrás de la unión entre el tubo y el molde. La parte superior del molde debe estar dirigida hacia arriba. El canal del molde debe apuntar hacia la entrada al conducto auditivo del oído.

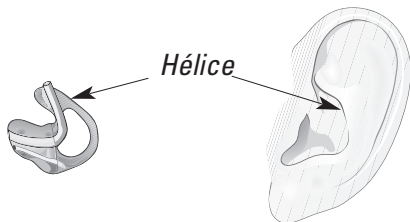


- Si tiene dificultades al insertar el molde, estire el lóbulo hacia abajo con la mano contraria, o estire la parte superior de su oreja hacia atrás y hacia arriba.



- Coloque el molde en su oreja. Empuje el canal del molde en la entrada al conducto auditivo, con un ligero giro para facilitar el posicionamiento de la hélice. La hélice debe apuntar hacia arriba y debe deslizarse en la posición correcta.
- En caso de irritación del oído al intentar ponerse el molde, aplique un poco de vaselina en la parte exterior del molde para así facilitar su correcta inserción. Tenga cuidado de no introducir vaselina en la salida del sonido. En caso que persiste dolor consulte a su audioprotesista.

Mírese en el espejo. Si la hélice (ver página 3) del molde queda visible, no está colocado correctamente. Deslice su dedo índice por la parte delantera de la oreja de arriba hacia abajo. Si puede tocar la hélice, no está colocado correctamente. Con la ayuda del dedo índice empuje la hélice hasta que esté colocada detrás del borde cutáneo. Muchas veces, la inserción de la hélice es más fácil si usted tira el borde cutáneo hacia adelante suavemente con la mano contraria mientras que esté posicionando la hélice.



Cómo posicionar el audífono

- Una vez el molde correctamente insertado haga pasar el audífono por la parte superior de la oreja y posicónelo detrás de la misma. Tenga cuidado de no doblar el tubo del audífono.



Cómo quitarse el molde y el audífono

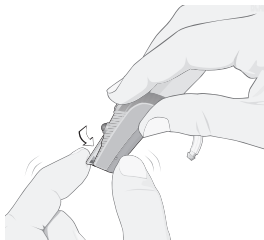
- Levante el audífono para pasarlo de la parte posterior a la parte delantera de la oreja.
- Con la ayuda del dedo índice, saque la hélice.
- Agarre la hélice.
- Gire la hélice hacia adelante.
- Retire el molde del oído con suavidad, agarrándolo por la hélice.

Importante

No saque el molde del oído tirando del audífono, porque así se puede desconectar el audífono del molde o dañar el tubo.

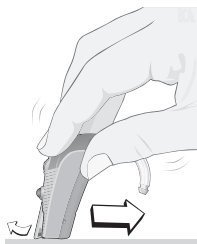
Encender y apagar su audífono Win 102/112/105

Para encender sus audífonos cierre bien los compartimientos de pila. ***Los audífonos emitirán un pitido.***



Para apagar sus audífonos abra ligeramente los compartimientos de pila hasta escuchar un clic.

También es posible apagar los audífonos de la siguiente manera: Coloque la parte inferior del audífono en una superficie plana. Mueva el audífono sobre dicha superficie, presionándolo suavemente. Este procedimiento abrirá ligeramente el compartimiento de pila, apagando el audífono.



Nota: Nunca fuerce el compartimiento de pila al abrir o cerrarlo

Control de volumen

Para aumentar el volumen: Gire el control de volumen hacia arriba

Para bajar el volumen: Gire el control de volumen hacia abajo



Más volumen
Menos volumen

El control de volumen no tiene tope mecánico. Eso significa que usted puede girar el botón sin fin, pero el volumen se ajustará solamente entre ganancias mínima y máxima programadas.

Nota: El volumen del audífono cambiará al estar la pila baja, al abrir el compartimento de pila, o al cambiar de programa. En estos casos el volumen se ajustará a un nivel predeterminado.

Su audioprotesista puede programar el control de volumen para que éste permanezca fijado en un cierto nivel, si usted lo desea.

Nota: Si usted se da cuenta de que está frecuentemente girando el control de volumen hacia arriba o hacia abajo, en la mayoría de las situaciones auditivas, consulte a su audioprotesista para verificar si los ajustes del audífono pueden ser mejorados.

Pulsador



Con el pulsador se selecciona el modo deseado.

Cuando el audífono es encendido, se encontrará automáticamente en el modo de micrófono.

Si la bobina telefónica es activada, presione el pulsador una vez para seleccionar el modo de bobina telefónica. Usted escuchará dos pitidos.

Si el audífono tiene un micrófono direccional (Win 105), presione el pulsador una vez para seleccionar el modo direccional. Usted escuchará dos pitidos. Presione el pulsador una vez más para seleccionar el modo de bobina telefónica (siendo activada). Usted escuchará tres pitidos.

Si desea regresar al modo de micrófono, presione nuevamente el pulsador. Usted escuchará un pitido.

Para ver cómo funciona el pulsador al conectar un sistema FM o un Adaptador para Entrada Directa de Audio, por favor consulte la página 16. Para ver la programación de sus audífonos, por favor consulte la página 21.

Función enmudecer

Para enmudecer el audífono, apriete el pulsador durante 2 - 3 segundos. Para desenmudecer el aparato, presione el pulsador brevemente. El audífono regresará a su modo actual y le indicará el modo en que se encuentra mediante los pitidos arriba descritos.

Función de bobina telefónica Win 102/105/112

La bobina telefónica le permite oír mejor cuando use el teléfono o cuando se encuentre en lugares donde estén instalados sistemas de inducción (edificios de culto, iglesias, teatros, etc.). Cuando la bobina telefónica está activada, usted escuchará directamente a través del sistema de inducción o teléfono. Para seleccionar el modo de la bobina telefónica, presione el pulsador hasta que escuche dos pitidos (tres pitidos en Win 105).

Normalmente el micrófono se apaga automáticamente cuando se activa la bobina telefónica, para reducir los ruidos de fondo. Si usted lo desea, su audioprotesista puede programar la bobina telefónica de tal manera que funcione en combinación con el micrófono.

Su audífono ha sido programado para:

- Micrófono y bobina telefónica (M+T)
- Sólo bobina telefónica (T)

Nota: No todos los teléfonos son compatibles con los audífonos.

Este símbolo o una señal parecida indica que el lugar dispone de un sistema de inducción. Para mayor información, por favor consulte con su audioprotesista.



Direccional (sólo Win 105)

Modo omnidireccional

Este modo le proporcionará sonidos claros de todas las direcciones. Se usa en situaciones de escucha normales, por ejemplo en la calle, escuchando música, o en situaciones tranquilas. Este modo es el adecuado para el uso diario, típico.

Modo direccional

El modo direccional le puede ser útil para escuchar mejor en un entorno ruidoso como un restaurante bullicioso o una reunión social. El micrófono direccional enfoca el habla y los sonidos que vienen directamente de frente. Los sonidos de fondo y otros sonidos molestos de los costados o de atrás serán reducidos, haciéndolo más fácil para usted concentrarse en su conversación.

Nota: Cuando esté usando el modo direccional, es posible que no escuche sonidos importantes que vienen de atrás. No se recomienda el uso del modo direccional en situaciones, en las que es necesario escuchar los sonidos de todas las direcciones (por ejemplo en el tráfico).

Cambio de pila

- Su audífono usa una pila del tipo 13.

Para insertar una pila nueva

- Abra el compartimiento de pila completamente con su uña, cuidadosamente y sin forzarlo.



- Retire la pila usada.
- Retire la cinta adhesiva de color de la pila nueva (si posee).
- Coloque la pila en el sujetador, de manera que el lado plano y suave de la pila (marcado con el signo positivo +) dé hacia arriba, como muestra la ilustración. La pila no debe sobresalir del borde.
- Cierre bien el compartimiento de pila.
- No ponga la pila en la apertura en la parte baja del audífono.



Indicador de pila

Cuando la pila está casi agotada, el audífono emitirá pitidos a intervalos regulares. Esta advertencia indica que la pila necesita ser cambiada inmediatamente.

Compartimiento de pila de seguridad opcional

El compartimiento de pila de seguridad es recomendado para los niños pequeños.

Cuando el audífono se encuentra en la posición off (apagado), introduzca la punta de un bolígrafo en la pequeña cavidad como muestra la ilustración. Presione suavemente, mientras que abre el compartimiento de pila con la otra mano.



Nota: Nunca fuerce el compartimiento al abrir o cerrarlo, ya que una tensión excesiva puede deformarlo.

Información sobre la pila

- La duración de la pila depende de las condiciones de uso. Para mayor información consulte con su audioprotesista.
- Tenga siempre a la mano pilas de repuesto. Éstas le podrán ser suministradas por su audioprotesista.
- Una pila gastada debe cambiarse inmediatamente.
- Si no piensa utilizar sus audífonos durante unos días, retire las pilas.
- Use solamente las pilas recomendadas por su audioprotesista, porque pilas de inferior calidad pueden producir una sustancia nociva.
- Al acostarse, o cuando no esté utilizando sus audífonos, abra el compartimento de pila completamente. Esto incrementa la vida útil de la pila y evita daños causados por humedad.
- Cualquier humedad que pueda encontrarse en la pila debe removerse inmediatamente usando un paño blando.

- Por favor devuelva las pilas usadas a su proveedor o a su audioprotesista, para que ellos las eliminen apropiadamente.
- Nunca intente deshacerse de las pilas usadas quemándolas, ya que podrían explotar y causar lesiones.
- No tire las pilas a la basura. Contaminan el medio ambiente.

Nota: Siempre saque las pilas zinc-aire antes de secar su audífono con la ayuda de un equipo de secado. Si las pilas zinc-aire se secan completamente se disminuye su vida útil.

FM o Adaptador de Entrada Directa de Audio (DAI)

FM

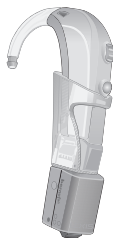
Con un receptor FM el audífono es capaz de recibir señales directamente de un transmisor inalámbrico externo.

Entrada Directa de Audio (DAI)

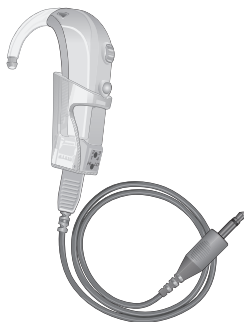
Gracias a la Entrada Directa de Audio (DAI) el audífono es capaz de recibir señales directamente de fuentes externas, tales como el televisor, el equipo de sonido, etc.

Acoplar el adaptador FM o DAI

Acople el adaptador FM o adaptador DAI al audífono como muestra la ilustración. Un clic le indicará que el adaptador está fijado bien. Para quitar el adaptador, apriete el botón gris y retire el adaptador. Cuando el adaptador se encuentra acoplado al audífono, usted podrá conectar el receptor FM o bien los cables de la Entrada Directa de Audio (DAI).



FMA 3



DAI 3

El audífono mezclará las señales del adaptador con aquellas del micrófono, para que usted pueda escuchar a ambas fuentes de sonido. El audífono emitirá dos pitidos para indicar que se encuentra en este modo: un pitido de baja frecuencia y un pitido de alta frecuencia.

Si usted desea que el audífono sólo amplifique la señal del adaptador FM o DAI, usted podrá cambiar a este modo presionando el pulsador. El audífono emitirá tres pitidos para indicar que se encuentra en este modo: un pitido de baja frecuencia y dos pitidos de alta frecuencia.

Si usted presiona el pulsador una vez más, se amplificará únicamente el sonido del micrófono del audífono. El audífono emitirá un pitido para indicar que se encuentra en este modo.

Nota: La bobina telefónica y el sistema de micrófono direccional (sólo en el Win 105) no operarán cuando se encuentre acoplado el adaptador FM o DAI. Para tener acceso a estas funciones, por favor retire el adaptador FM o DAI del audífono.

Nota: La seguridad de los audífonos con Entrada Directa de Audio (DAI) depende de la fuente externa de sonido. Cuando la DAI se conecta a un aparato eléctrico, dicho aparato debe cumplir las normas EN 60601-1-1, EN 60065 o normas equivalentes de seguridad. Por favor, consulte a su audioprotesista en caso de dudas.

Recomendaciones de seguridad

Los audífonos y las pilas pueden ser peligrosos si se ingieren o usándose de forma indebida. Tales acciones pueden ocasionar lesiones graves o la pérdida permanente de la audición e incluso pueden resultar fatal.

Es importante que se familiarice completamente con las siguientes advertencias generales y con todo el contenido del presente manual de instrucciones antes de utilizar sus audífonos.

- Los audífonos sólo deberán ser utilizados según las instrucciones y deberán ser adaptados exclusivamente por su profesional en audición. El uso indebido de los mismos o ajustes inadecuados pueden ocasionar la pérdida súbita y permanente de la audición.
- Nunca preste sus audífonos a otras personas, porque han sido ajustados según los requisitos de audición de usted y pueden causar daños permanentes a la audición de otra persona.
- Un golpe en su oreja mientras que lleva su audífono puesto puede ser peligroso. No lleve el audífono cuando practique deportes de contacto (por ejemplo rugby, fútbol, etc.).
- Los audífonos, sus accesorios y sus pilas siempre deben estar fuera del alcance de quienes puedan tragárselos u ocasionarse con ellos cualquier daño.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de bebés, niños pequeños, personas mentalmente incapacitadas o animales domésticos.
- Limpie sus audífonos y accesorios regularmente, pero únicamente con productos recomendados por su audioprotesista. Microorganismos en audífonos no aseados pueden causar irritaciones de la piel.
- Tenga cuidado con supura de las pilas, porque es una sustancia nociva.
- Nunca intente recargar pilas no recargables.
- Nunca cambie las pilas, o ajuste los controles del audífono delante de bebés, niños pequeños o personas mentalmente incapacitadas.
- Bajo ningún concepto pongase los audífonos o las pilas en la boca, ya que son fáciles de tragar.
- Guarde las pilas en un lugar lejano de medicamentos, ya que éstas fácilmente se confunden con píldoras.
- Ingerido una pila o un audífono, vea a un médico inmediatamente.
- Sea consciente de que los audífonos pueden dejar de funcionar sin advertencia. Tenga esto presente sobre todo cuando se encuentre en el tráfico o en otras situaciones dónde los avisos sonoros son importantes.

- Nunca introduzca utensilios de limpiar en el codo o en la entrada de micrófono, ya que esto puede causar daños a los audífonos.

Garantía internacional

Sus audífonos disponen de una garantía limitada que cubre defectos en materiales y mano de obra. Esta garantía sólo cubre los audífonos, pero no sus accesorios, tales como pilas, tubos, moldes etc.

Esta garantía no será efectiva en caso de que la falla sea consecuencia de manejo inadecuado.

También quedará invalidada la garantía si los audífonos han sido reparados por técnicos no autorizados. Por favor revise los términos de la garantía con su profesional en audición y asegúrese que el certificado de garantía esté correctamente completado.

Protección del medio ambiente





Contribuya a proteger el medio ambiente, no depositando auditivos o pilas en la basura domestica. Por favor, recicle o entréguelos en el punto de venta. Contacte a su audio-protésista para mayor información.




Configuración del pulsador

Sus audífonos están programados como sigue:



Audífonos omnidireccionales (Win _____)

<i>Modo</i>	<i>Pitidos</i>	<i>Función</i>
M	1 	Modo de micrófono
T	2 	<input type="checkbox"/> Modo de bobina telefónica <input type="checkbox"/> Bobina telefónica con modo de micrófono

Audífonos direccionales (Win 105)

<i>Modo</i>	<i>Pitidos</i>	<i>Función</i>
M	1 	Modo omnidireccional
DM	2 	Modo direccional
T	3 	<input type="checkbox"/> Modo de bobina telefónica <input type="checkbox"/> Bobina telefónica con modo de micrófono

Si su audífono se encuentra conectado a una Entrada Directa de Audio (DAI) o un sistema FM:

<i>Modo</i>	<i>Pitidos</i>	<i>Función</i>
DAI/FM+M	2  (1 bajo y 1 alto)	DAI/FM y micrófono del audífono
DAI/FM	3  (1 bajo y 2 altos)	Sólo DAI/FM
M	1 	Sólo micrófono del audífono

Fabricante:

Bernafon AG

Morgenstrasse 131

3018 Bern

Suiza

Phone +41 (0)31 998 15 15

Telefax +41 (0)31 998 15 90

www.bernafon.com

CE 0543



www.hear-it.org

**Para mayor información sobre la
audición y la pérdida de audición**

10.08/BA G/956-74-725-00/subject to change

bernafon[®]
Your hearing • Our passion